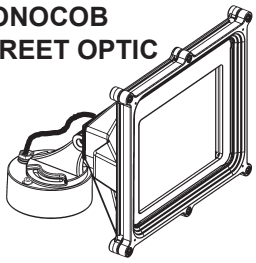
1.155.234.00 IS21028/00

LINGOTTO

MONOCOB
STREET OPTIC



IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

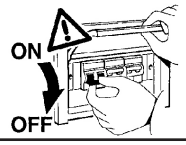
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

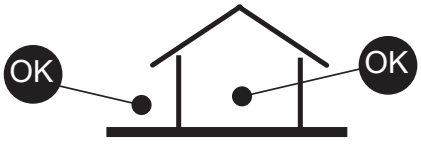
NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

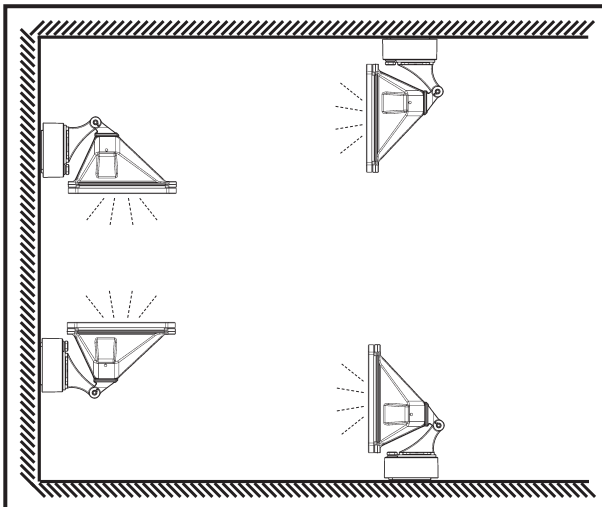
SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**





IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

IT Dimensioni, peso e superficie di massimo ingombro, della composizione completa di accessori (incluso il coefficiente di forma).

EN Maximum size, weight and area of the composition complete with and accessories (shape factor included).

FR Dimensions, poids et surface maximum d'encombrement de la composition avec accessoires (facteur de forme inclus).

DE Abmessungen, gewicht und größte fläche für die komplett mit zubehör komposition (formfaktor einbezogen).

NL Maximum afmetingen, gewicht en oppervlakte van de compositie, compleet met accessoires (inclusief form factor).

ES Dimensiones,peso y superficie maxima de ocupacion, del cnjunto equipado con accesorios (coeficiente de forma incluido).

DA Maks. Mål, vægt og overflade af den samlede installation inkl. Tilbehør (formfaktor inkluderet).

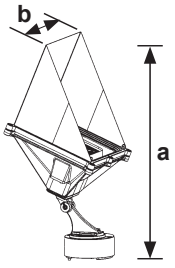
NO Maksimal størrelse, vekt og område på sammensetningen med tilbehør (inkludert formfaktor).

SV Mått, vikt och max. Yttre mått för utförandet försett med tillbehör (vikt samt yttermått med tillbehör).

RU Размеры, вес и максимальная занимаемая площадь конструкции, укомплектованной вспомогательным устройством (с учётом коэффициента контура поперечного сечения)

ZH 合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件 (包括体型系数).

AR أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالملحقات (عامل الشكل متضمن)



Peso - Weight - Poids Gewicht - Gewicht - Peso Vægt - Vekt - Vikt - Macca 重量 الوزن (Kg)	Dimensioni - Dimensions Dimensions - Abmessungen Afmetingen - Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры - 方面 الأبعاد **a x b (mm)**	Superficie - Surface Surface - Oberfläche Oppervlak - Superficie Overflade - Overflate Yta - Поверхность 表面 السطح **(mq)**
5,3	531 x 232	0,116

IT Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.

EN Do not install the fixture in areas where water tends to collect.

FR Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.

DE Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.

NL Installer het product niet op een vochtige plaats.

ES No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.

DA Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.

NO Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.

SV Installera inte produkter på platser där vatten kan ansamlas.

RU Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.

ZH 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

AR لا تركّب الجهاز في الأماكن التي يتجمّع فيها الماء.

IT N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.

EN NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.

FR N.B. : Éviter le contact direct du produit avec le sol.

DE HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.

NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.

ES Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.

DA N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.

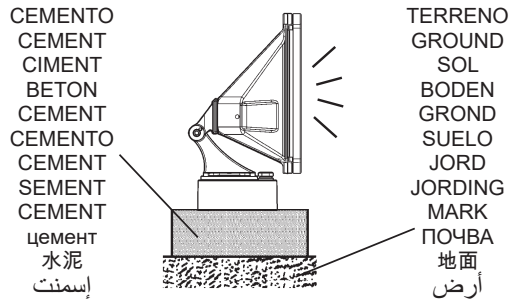
NO NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.

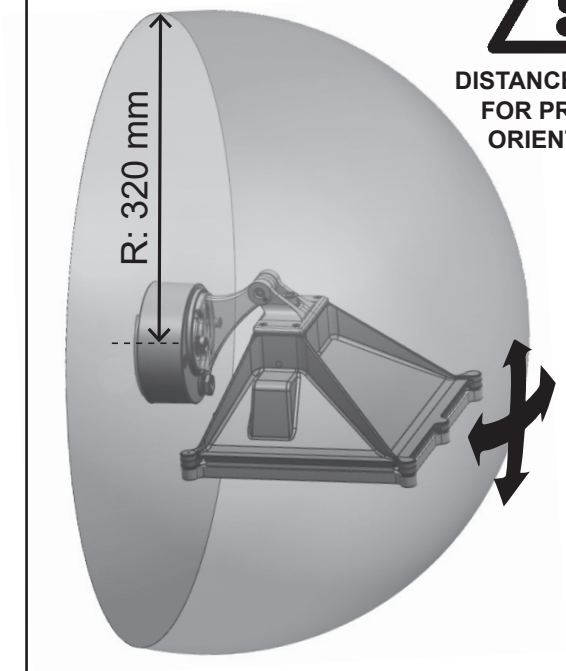
SV OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.

RU Примечание: Избегайте прямого контакта изделия с землей.

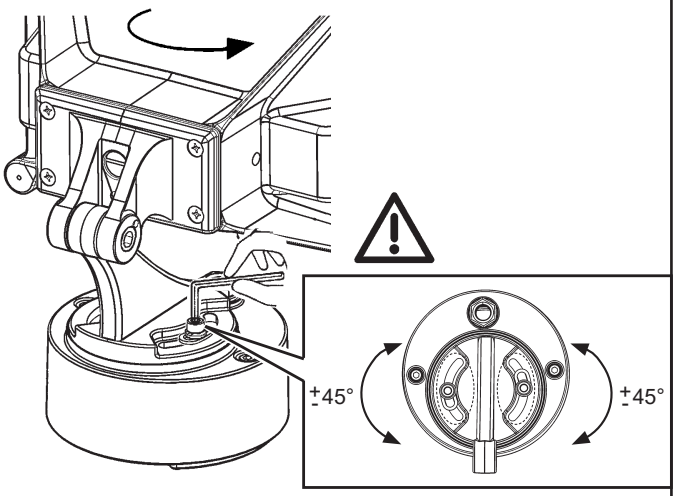
ZH 注意：避免產品與地面直接接觸。

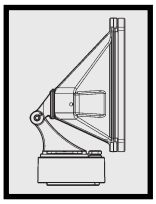
AR ملاحظة: تجنب أن يلامس المنتج الأرض مباشرة.

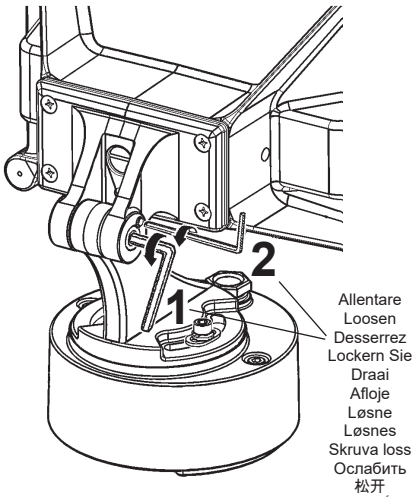


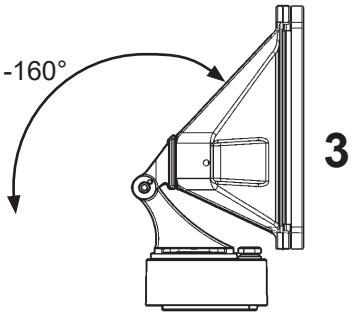


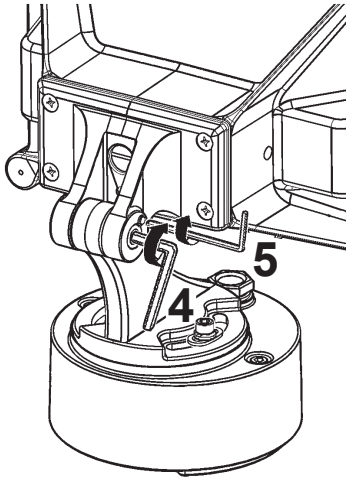
DISTANCE NEEDED FOR PRODUCT ORIENTATION

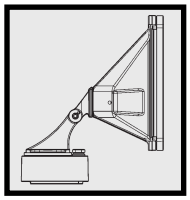


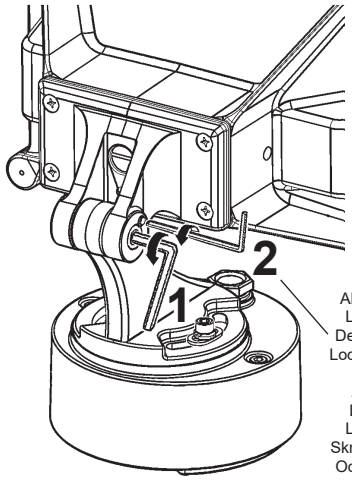




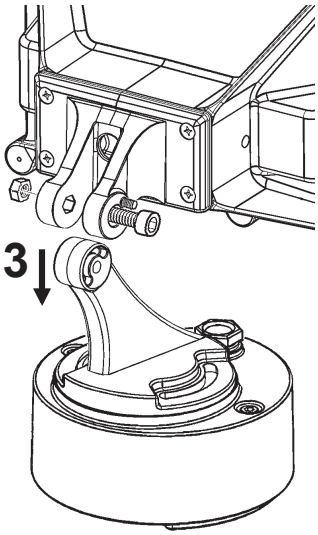


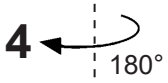


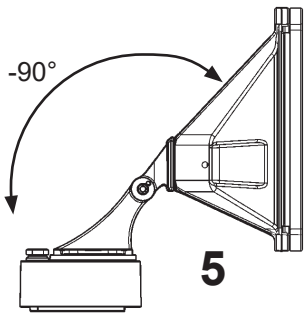


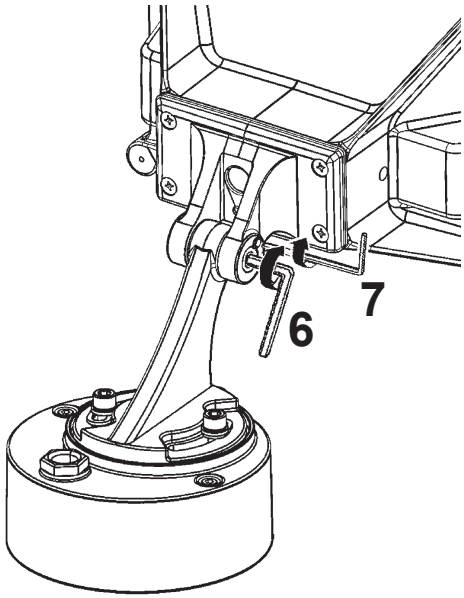


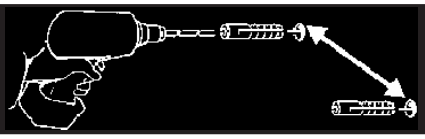
Allentare
Loosen
Desserrez
Lockern Sie
Draai
Afloje
Løsne
Løsnes
Skruva loss
Ослабить
松开
أرخي

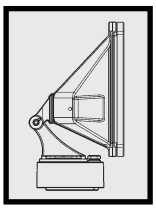


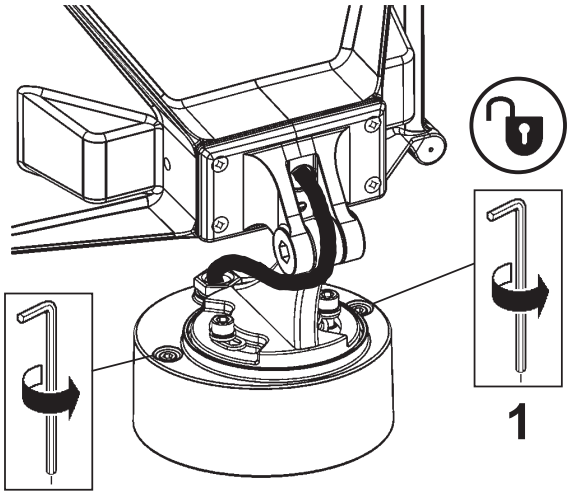












IT Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura. N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure . N.B.: Remove these cables before wiring the product.

FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure. N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt. N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels. N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura. NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

DA Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledningerne, som vist i figuren. N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

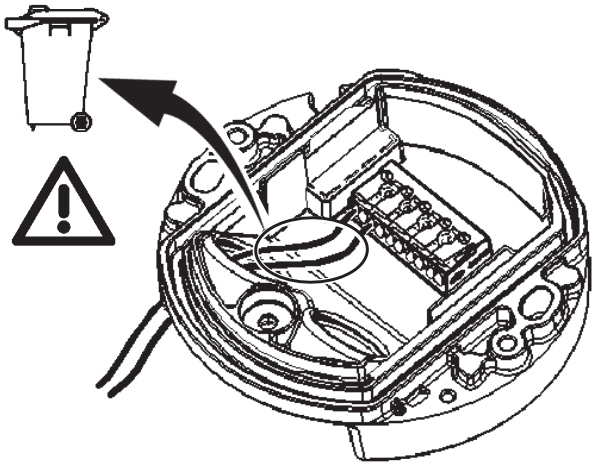
NO For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren. N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

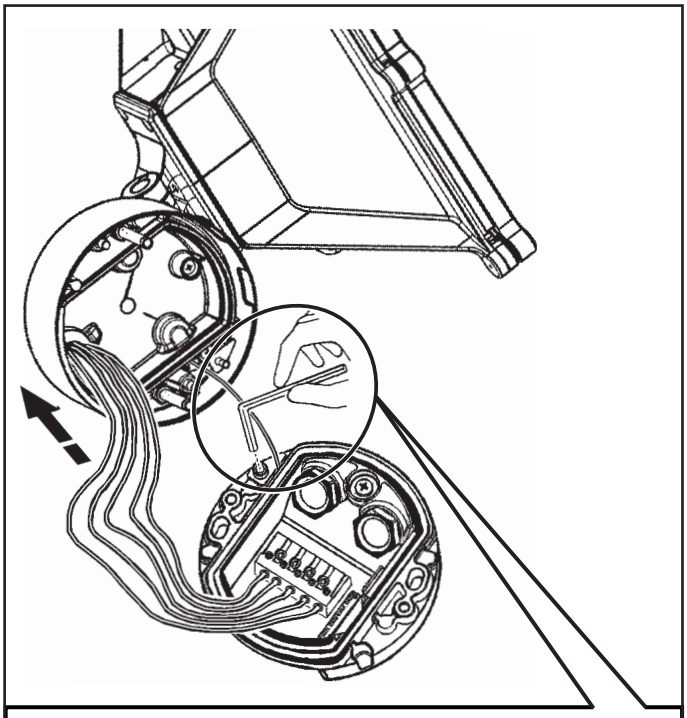
SV På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablarna som indikeras i figuren. BS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

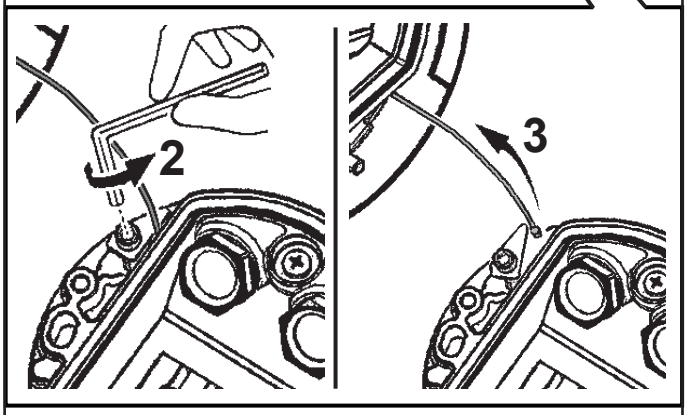
RU Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме. Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

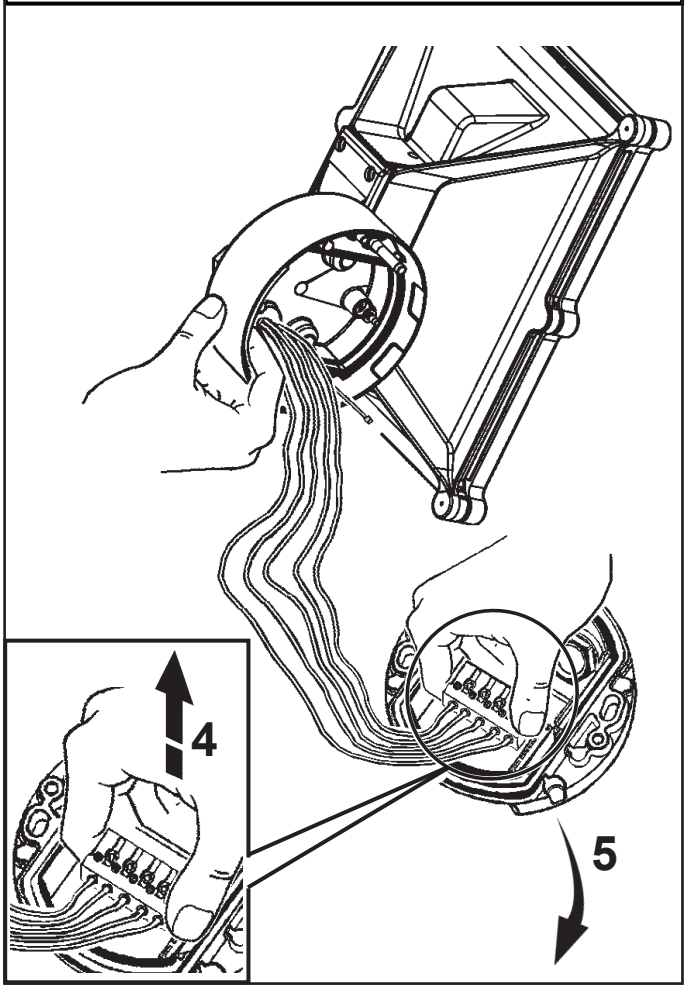
ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。 注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。

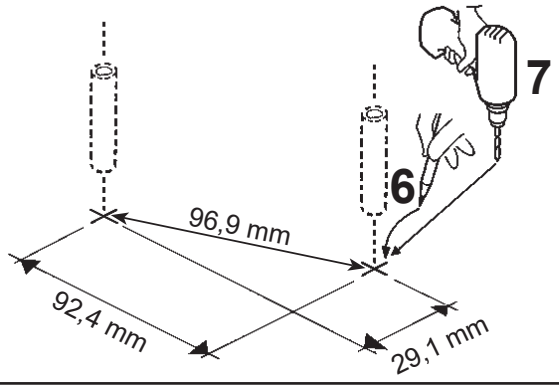
AR بهدف اختبار المنتج، تمت ملاءمته للكبلات المبينة في الرسم.ملاحظة: أزل هذه الكابلات قبل توصيل المنتج.

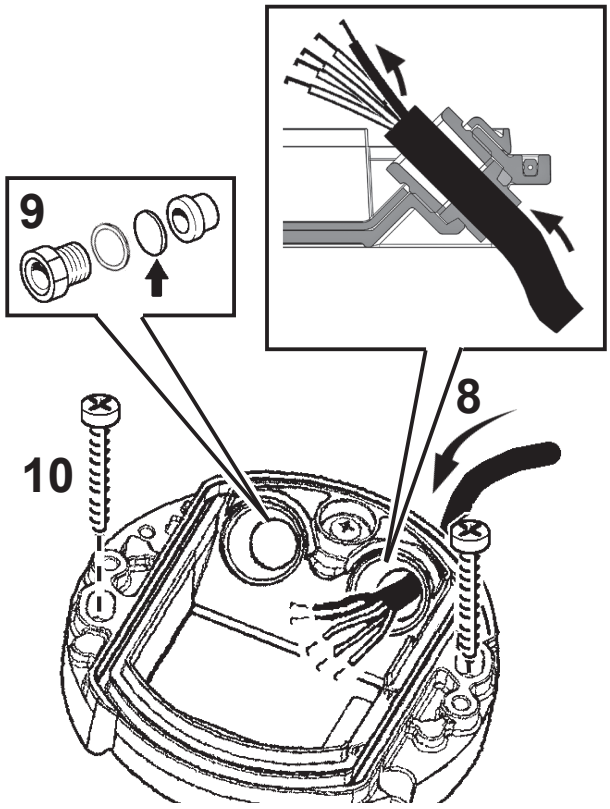












IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti M6; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica ....) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo ....) Su cui viene applicato il prodotto.

EN Secure the product using expansion plugs with M6 screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction ....) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal ....) the product is being mounted on.

FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis M6, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.

DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube M6 verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) Ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.

NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven M6 gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch ....) hangt af van de kenmerken van het I (metselwerk, beton, metaal ....). Waarop het product wordt aangebracht.

ES Para la fijacion, utilizar tacos de expansión con tornillos M6. El tipo de taco que se debe usar
(Nylon, acero, de reaccion química…) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.

DA Brug rawplugs med skruer M6 til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materiales egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.

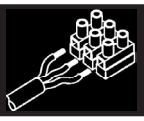
NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med M6 skrue. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon…) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall…) som produktet plasseres på.

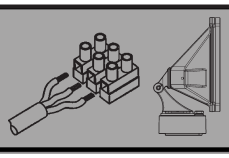
SV För fastsättningen ska expansionspluggar med M6 skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

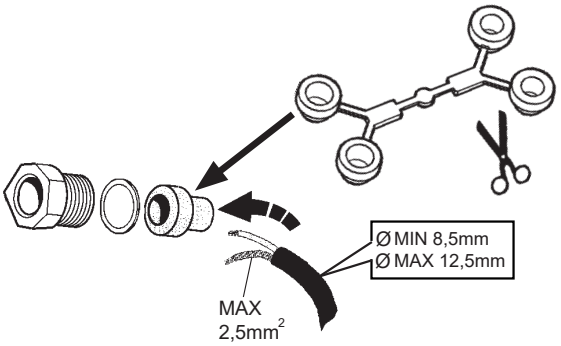
RU Для крепления используйте распорные анкеры с винтами M6; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

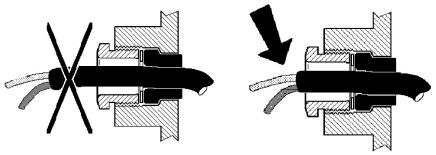
ZH 固定时使用带M6螺丝的膨胀塞；根据安装本产品的支撑表面的材料特性（砖石、混凝土、金属……）选择膨胀塞的类型（尼龙、钢、化学处理……）

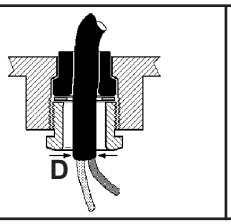
AR من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر M6؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النايلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي ....) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن ....) التي سيتم وضع المنتج عليها.

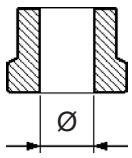




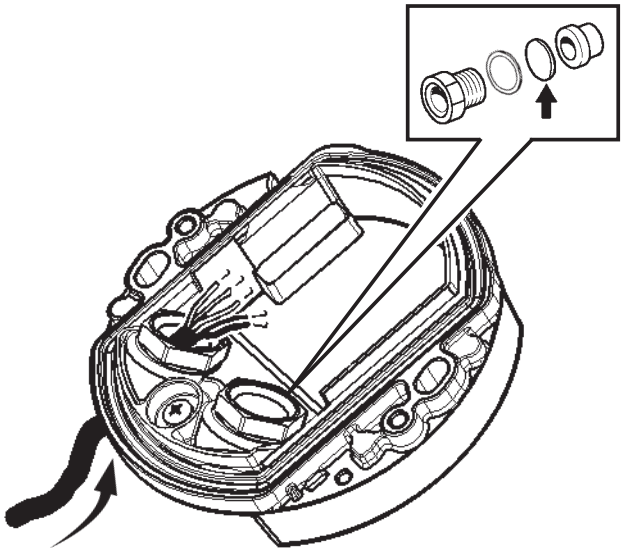


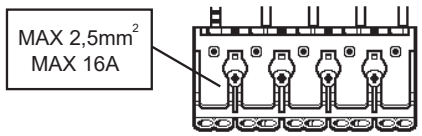


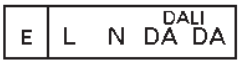


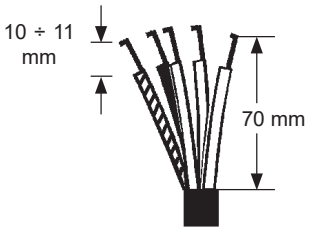


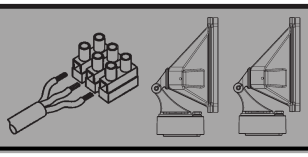
D (mm)	Ø (mm)
8,5 ÷ 11	10
10,5 ÷ 12,5	12,5

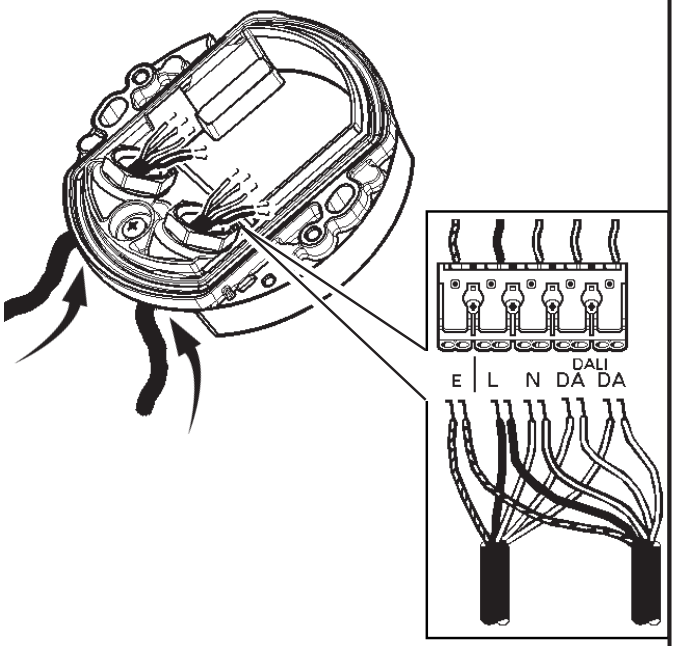


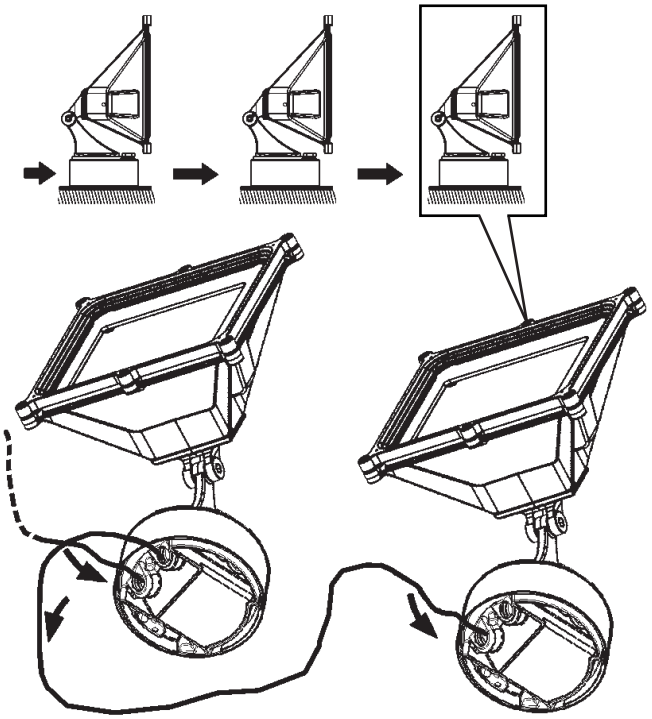


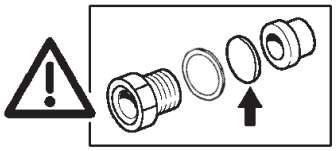


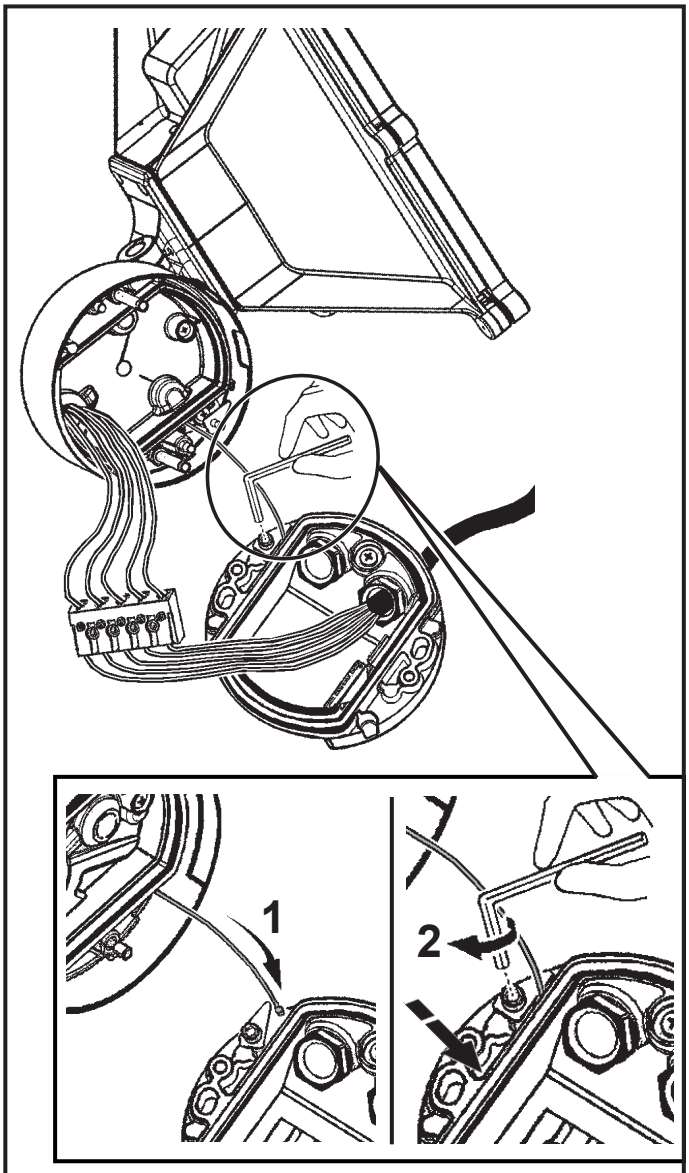


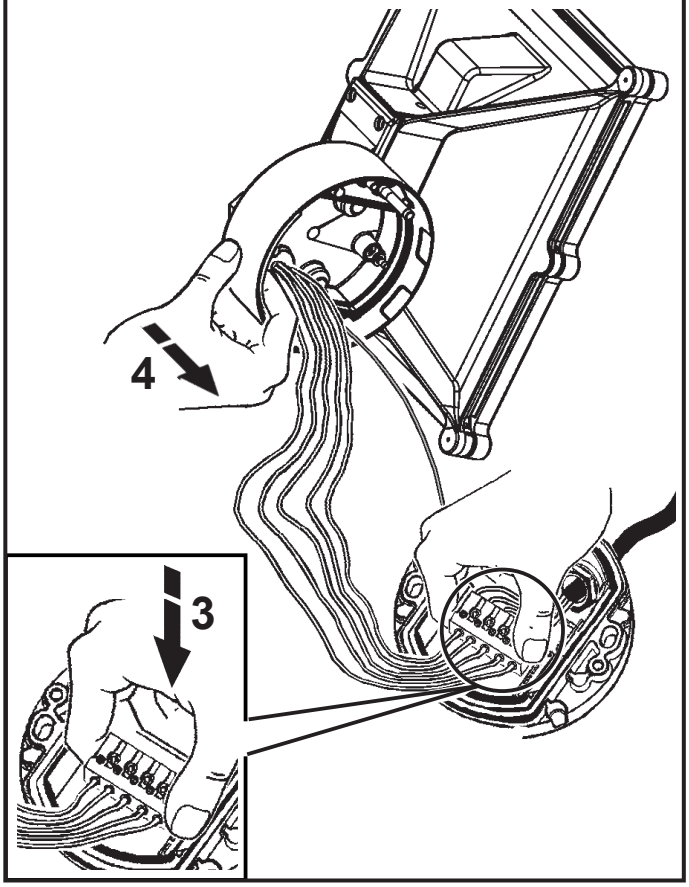


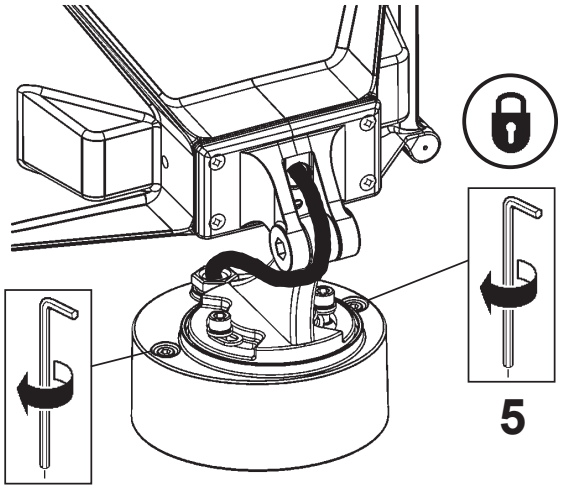












IT Richiudendo il prodotto evitare di schiacciare i cavi elettrici e di lasciare il cavetto di sicurezza all'esterno, compromettendo la corretta chiusura del prodotto. N.B.:Il cavo di sicurezza deve essere posizionato lungo la parete interna del prodotto.

EN When closing the product, do not compress the electrical cables and do not leave the safety cable outside, as this would cause the product to close incorrectly. N.B.: The safety cable should be positioned along the internal wall of the product.

FR Lorsque vous refermez le produit, évitez d'écraser les câbles électriques et de laisser le filin de sécurité à l'extérieur, ceci risquerait d'empêcher la bonne fermeture du produit. N.B. : Le filin de sécurité doit être placé le long de la paroi intérieure du produit.

DE Achten Sie beim Schließen der Leuchte darauf, dass Sie keine elektrischen Kabel einklemmen und den Sicherheitsdraht nicht draußen lassen, damit die Leuchte korrekt verschlossen werden kann. NB: Der Sicherheitsdraht muss entlang der Innenwand der Leuchte verlaufen.

NL Wanneer u het product afsluit moet u ervoor zorgen dat de elektrische kabels niet klem raken en dat de veiligheidskabel niet aan de buitenkant blijft aangezien op die manier het product niet goed genoeg wordt afgesloten. N.B.: De veiligheidskabel moet worden geplaatst langs de binnenwand van het product.

ES Cuando cierre el producto, tenga cuidado de no aplastar los cables eléctricos ni dejar el cable de seguridad fuera, porque perjudicaría el cierre correcto del producto. Nota: El cable de seguridad debe estar ubicado a lo largo de la pared interna del producto.

DA Når produktet lukkes, skal man undgå, at de elektriske ledninger kommer i klemme og lade sikkerhedsledningen stikke ud, idet produktet så ikke vil kunne lukkes korrekt. N.B.: Sikkerhedsledningen skal placeres langs produktets indvendige væg.

NO Når produktet lukkes, ikke trykk sammen de elektriske kablene, og ikke la sikkerhetskabelen være på utsiden, da dette vil gjøre at produktet lukkes feil. N.B.: Sikkerhetskabelen skal posisjoneres langs den interne veggen til produktet.

SV Lämna säkerhetstråden utanför och undvik att klämma elkablarna när utrustningen stängs. I annat fall kan inte utrustningen stängas på ett korrekt sätt. OBS! Säkerhetstråden ska placeras längs utrustningens inre vägg.

RU При закрывании прибора избегайте защемления электрических проводов и не оставляйте снаружи предохранительный стальной тросс, что может помешать правильному закрыванию прибора. ПРИМЕЧАНИЕ: предохранительный стальной тросс должен быть размещен вдоль внутренней стенки прибора.

ZH 关闭产品时，请勿挤压电缆，勿将安全电缆放置在外，因此两种情况都可能导致产品非正常关闭。 注意：安全电缆应沿产品内围安置。

AR يجب مراعاة عدم سحق الكابلات الكهربائية عند غلق المنتج. ملحوظة: يجب وضع كابل الأمان على طول الجدار الداخلي للمنتج.

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 16A:corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 16A:the nominal current permitted by terminal blocks;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 16A:courant maximal admis par les borniers;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 16A:von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 16A:nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 16A:corriente nominal permitida de las borneras;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

DA I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 16A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
- nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

NO Under prosjektering av det belysningstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:
- 16A:merkestrøm godtatt av klemmebrettene;
- sikkerhetskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
- merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.

SV Vid projekteringen av belysningssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- 16A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.

RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 16A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

ZH 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 16A：接头允许的额定电流
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

AR عند تصميم جهاز الإضاءة والتمديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
- 16 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
- الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.

Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 DALI جمل /DALI شحنة	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 DALI عناوين
1 (2 mA)	1

PROGRAMMING

IT La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.

EN Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.

FR La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.

DE Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.

NL De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.

ES La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

DA Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.

NO Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.

SV Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.

RU Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.

ZH 应由专业人员在安全前提下进行编程。

AR يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

BY WIRING (DALI):

IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.

FR Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.

DE Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an

NL Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.

ES Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.

DA Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.

NO For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningsenhet som er montert på produktet.

SV För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppge vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.

RU Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.

ZH 如用电缆连接设置必须联系iGuzzini，并告知产品上安装的变压器类型。

AR لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزوّد الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

STREET OPTIC

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

FR Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DE Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DA Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NO Produktet er i samsvar med DALI-standarden i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

SV Produkten överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

RU Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

ZH 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准，并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

AR المنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير EN 62386 - 101-EN 62386 - 102-EN 207-EN 62386 -

DIMMING SETTING

$$\%\ \text{DIMMING SET} = \frac{\text{POWER \%}}{\text{Kp}}$$

art. STREET OPTIC: **Kp = 1,01**

$$\%\ \text{DIMMING SET} = \frac{\text{FLUX \%}}{\text{Kf}}$$

art. STREET OPTIC: **Kf = 1,02**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.

EN Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

FR Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.

DE Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

ES Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DA Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

NO Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.

SV Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RU Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

ZH 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。 请勿使用无保护屏的使用灯具。 注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

AR قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

FR Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.

DE Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsrpechende Bedienungsanweisung.

NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructieblaadje.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.

NO For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

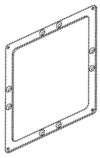
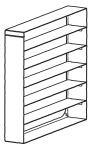
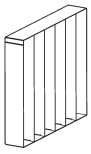
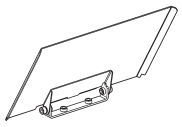
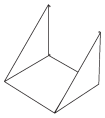
SV För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.

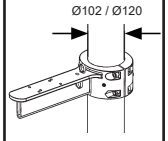
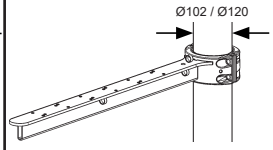
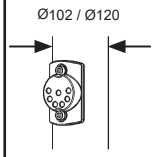
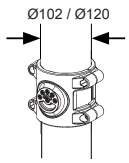
RU Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.

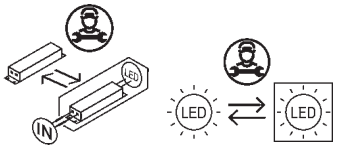
ZH 安装附件时，请参阅相关说明表。

AR لتركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

+ ART. XXXX

PRODUCT	OPTICAL ACCESSORIES								
	XA16	XA17	XA18	XA19	XA20	XA21	658B	659B	1176
									
MONOCOB	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
STREET OPTIC	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓

PRODUCT	MECHANICAL ACCESSORIES											
	XA14	XA15	X568	X569	X570	X571	6161	6162	X738	6012	6013	6111	6112
													
	✓	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗	✗	✗



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.819.02 IS21131/02 iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
867A - 868A - 869A	0,09	> 0.9
PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A	0,10	
809A - 810A - 811A	0,17	
808A	0,18	
842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A	0,19	
752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17	0,13	> 0.95
800A - 801A - 802A - 803A	0,17	
817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A	0,18	
764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29	0,19	
804A - 812A	0,22	
805A - 806A - 807A	0,23	
813A - 814A - 815A	0,24	

2.510.819.02 IS21131/02 iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
867A - 868A - 869A	0,09	> 0.9
PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A	0,10	
809A - 810A - 811A	0,17	
808A	0,18	
842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A	0,19	
752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17	0,13	> 0.95
800A - 801A - 802A - 803A	0,17	
817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A	0,18	
764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29	0,19	
804A - 812A	0,22	
805A - 806A - 807A	0,23	
813A - 814A - 815A	0,24	

2.510.819.02 IS21131/02 iQuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
867A - 868A - 869A	0,09	> 0.9
PW78 - PW79 - PW80 - PW81 - 866A	0,10	
809A - 810A - 811A	0,17	
808A	0,18	
842A - 843A - 844A - 845A - 847A - 848A - 849A 850A - 852A - 853A - 854A - 855A - 857A - 858A 859A - 860A	0,19	
752A - 753A - 754A - 755A - 756A - 757A - 758A 759A - 760A - 761A - 762A - 763A - 776A - 777A 778A - 779A - 780A - 781A - 782A - 783A - 784A 785A - 786A - 787A - PX42 - PX43 - PX44 PX45 - PX46 - PX47 - PX48 - PX49 - PX50 PX51 - PX68 - PX69 - PX82 - PX83 - PX84 PX85 - PX86 - PX87 - PX88 - PX89 - PX90 PX91 - PY16 - PY17	0,13	> 0.95
800A - 801A - 802A - 803A	0,17	
817A - 818A - 819A - 820A - 822A - 823A - 824A 825A - 827A - 828A - 829A - 830A - 832A - 833A 834A - 835A	0,18	
764A - 765A - 766A - 767A - 768A - 769A - 770A 771A - 772A - 773A - 774A - 775A - 788A - 789A 790A - 791A - 792A - 793A - 794A - 795A - 796A 837A - 838A - 839A - 840A - 862A - 863A - 864A 865A - 797A - 798A - 799A - PX70 - PX71 - PX72 PX73 - PX74 - PX75 - PX76 - PX77 - PX78 PX79 - PX80 - PX81 - PY18 - PY19 - PY20 PY21 - PY22 - PY23 - PY24 - PY25 - PY26 PY27 - PY28 - PY29	0,19	
804A - 812A	0,22	
805A - 806A - 807A	0,23	
813A - 814A - 815A	0,24	

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

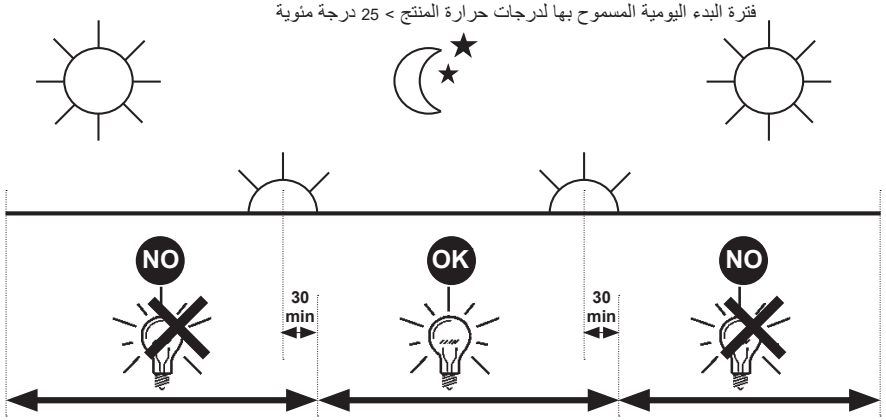
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

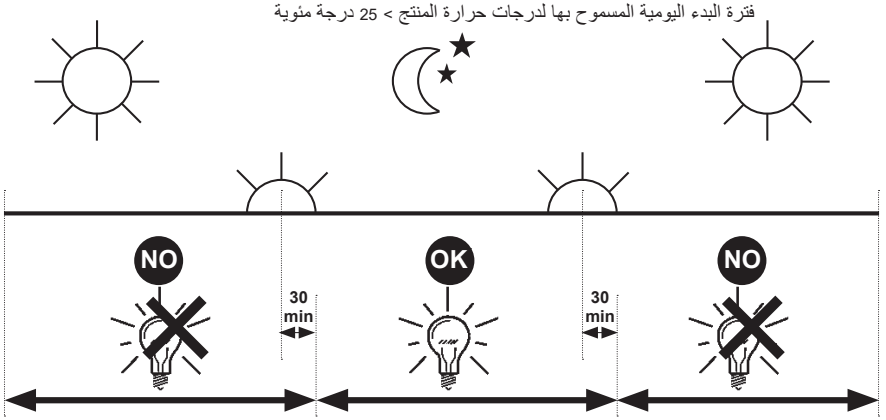
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

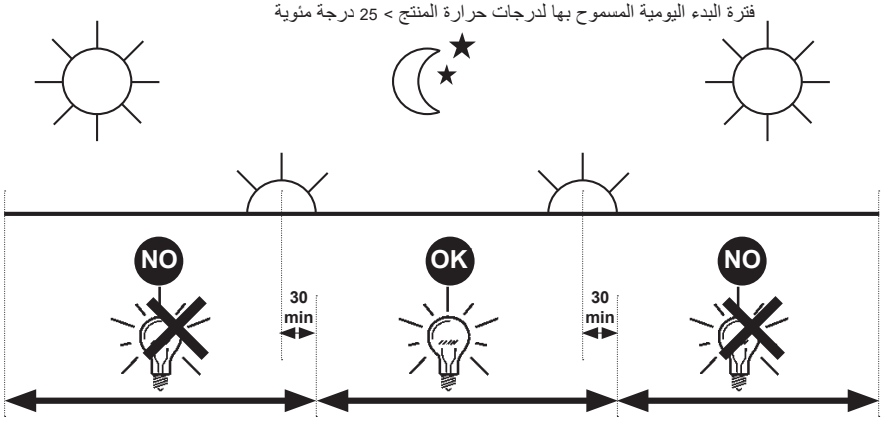
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

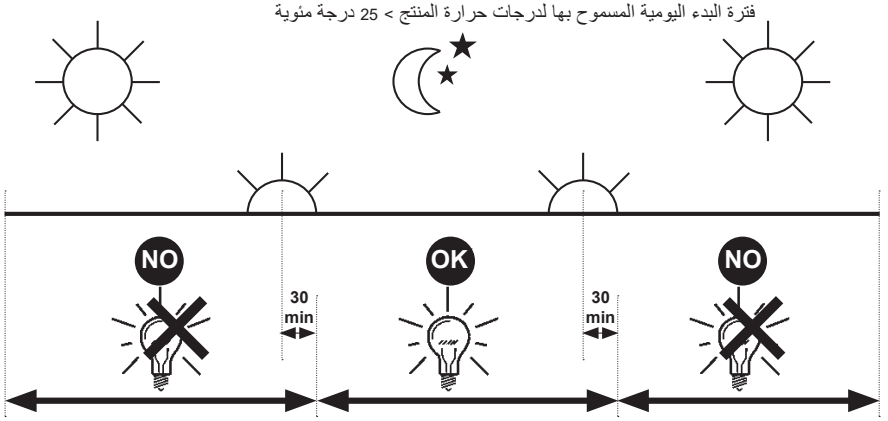
ZH 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

iGuzzini

1.154.627.03

IS09175/03



1.154.077.01 IS10168/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01 IS10168/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

1.154.077.01 IS10168/02

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

EN Do not stare at the operating lighting source

FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift

NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

RU Не смотрите на источник света во время его функционирования

ZH 请勿注视亮着的光源。

AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m

EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance

DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m

ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m

DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter

NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

SV Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m

RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.

ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

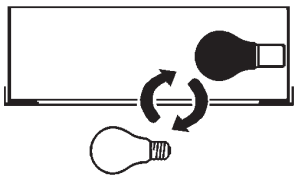
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

AR ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

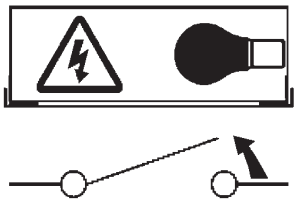
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

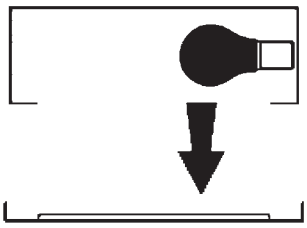


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

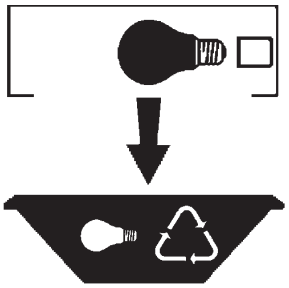


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



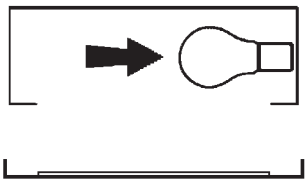
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

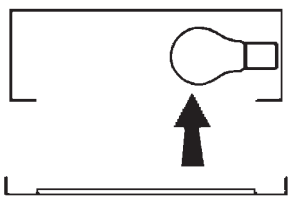


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

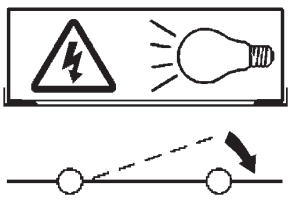
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

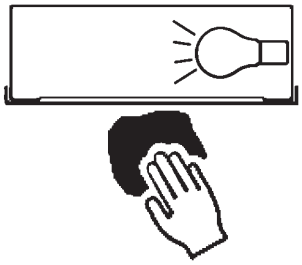


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



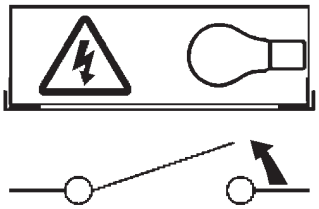
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

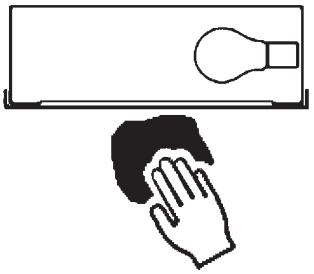


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

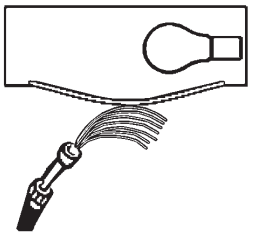
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



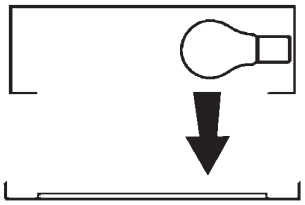
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



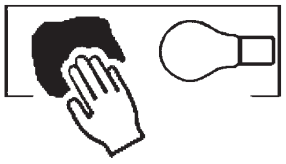
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



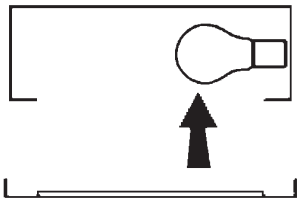
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



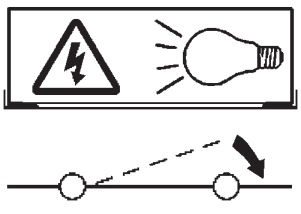
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



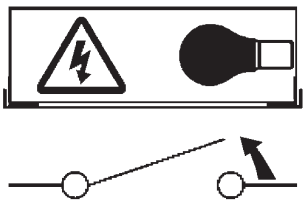
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



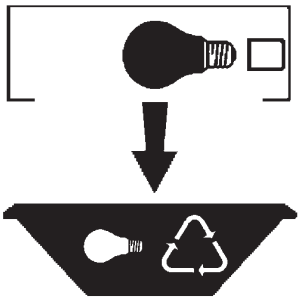
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

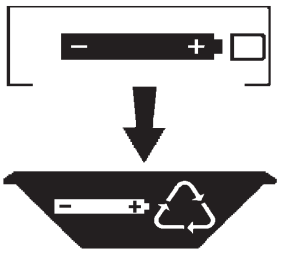
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



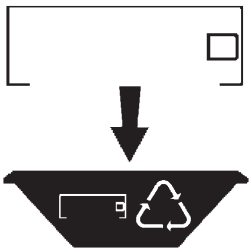
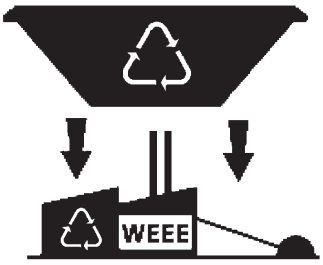
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心